Le monde d'en haut et celui d'en bas
(French)

Dans les forêts indiennes, le monde d'en haut et le monde d'en bas se méfient depuis toujours l'un de l'autre. Mais tout change lorsque Gopa, le petit loir, fait tomber son livre sur la tête de Fatima. Découvre cette petite histoire sur la canopée et l'amitié.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.

Le monde d'en haut et celui d'en bas

Author: Padmaparna Ghosh
Illustrator: Sunaina Coelho
Translator: Sak Untala

storyweaver
Community

Level 3

Story Attribution:

This story: Le monde d'en haut et celui d'en basis translated by Sak Untala . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Up World, Down World', by Padmaparna Ghosh . © Pratham Books , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A dormouse and a girl on a sunny day out, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A house in the middle of a forest, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A girl looking up at the trees in a forest, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A tiny book falls on the head of a girl by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A dormouse peeping from behind bushes, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A dormouse looking at a girl, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Mother dormouse warning the baby dormouse about human beings, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A red book flying out of a dormouse's hands, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A tree , by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A girl flying up using red balloons, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Girl with red balloons and a dormouse, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Girl running through a forest canopy, bat at night by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Girl and dormouse exploring the forest canopy together, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Girl and dormouse looking at tree frog, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Girl waving to a hornbill, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A forest scene, sobbing snake, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: A forest scene, sobbing snake, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Falling leaves, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Finding a snug hole for a snake by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: Leaves, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: A party in the forest with animals and birds, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: A girl flying up using red balloons, by Sunaina Coelho © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.